

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г. Настоящий перевод не налагает на Суд никаких обязательств. Дополнительная информация приводится в полной версии уведомления об авторском праве в конце документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационный бюллетень по прецедентной практике суда № 98

Июнь 2007 г.

---

## **Дело «Феррейра Алвеш (Ferreira Alves) против Португалии» (№ 3) - 25053/05**

Судебное постановление от 21.06.2007 г. [Секция II]

### **Статья 6**

#### **Гражданское судопроизводство**

#### **Статья 6-1**

#### **Право на справедливое слушание дела**

#### **Состязательное слушание дела**

До сведения заявителя не доводились решения и документы, направленные в суд прокурором, а также адресованные апелляционному суду замечания судьи, рассмотревшего дело в первой инстанции: *нарушение*

*Обстоятельства дела:* Заявитель проживает отдельно от жены, но ему было предоставлено право на общение с их дочерью. Впоследствии мать ребенка потребовала лишить его этого права. Действуя в интересах ребенка, как этого требует законодательство, представитель прокуратуры потребовал от суда назначить проведение социального и медицинского обследования. Заявитель возразил против участия в деле этого представителя прокуратуры, поскольку он был отстранен от ранее проводившегося разбирательства по предоставлению родительских прав. Заявитель не был уведомлен о позиции представителя прокуратуры не принимать решения, а ожидать инструкций от вышестоящего руководства.

Генеральный прокурор уведомил суд, что указанный представитель действительно в то время был отстранен от дела, поскольку было возбуждено уголовное разбирательство против него на основании жалобы заявителя. Однако разбирательство было прекращено, поэтому причин не допускать к нему представителя прокуратуры не было. К ответу Генерального прокурора были приложены документы. Заявитель снова не был проинформирован о данных обстоятельствах. Однако суд сослался на эти документы при отклонении возражения заявителя.

Заявитель подал ходатайство об уведомлении его о различных действиях прокуратуры в ходе разбирательства. Суд отклонил ходатайство на том основании, что этого не допускает судебная система Португалии.

О документе, в котором прокуратура выразила свое мнение в отношении медицинских заключений и предложила суду вызвать на судебное заседание двух экспертов, заявитель снова уведомлен не был. Суд назначил проведение нового социального обследования и принял решение о том, что в ходе следующего слушания не будет вестись магнитофонная запись. Заявитель обжаловал последнее решение. В соответствии с законодательством суд первой инстанции направил судьям апелляционного суда документ, подтверждающий обоснованность его решения. Заявитель не был уведомлен об этом документе. Апелляционный суд отклонил жалобу. Право заявителя на общение с дочерью в конечном итоге было ограничено, но не отменено.

*Право:* (а) В представленных прокуратурой суду документах, о которых не был уведомлен заявитель, рассматривались важные материально-правовые, а также процессуальные вопросы. С точки зрения принципа состязательности судопроизводства не важно, являлся ли прокурор «стороной дела», если он мог, в силу своих полномочий, оказывать влияние на решение суда не в пользу заявителя.

(b) Заявителю также не были направлены замечания, адресованные судом первой инстанции апелляционному суду, где повторно обосновывалось решение, которое обжаловал заявитель. В частности, судья высказался об обоснованности жалобы, поданной заявителем, и тем самым предложил вышестоящему суду, пусть и неявно, отклонить эту жалобу. Таким образом, целью замечаний являлось оказать влияние на решение апелляционного суда. Действительно, замечания не содержали каких-либо новых фактов или доводов, однако, только стороны спора должны были решить, заслуживали замечания комментариев, независимо от того какое влияние рассматриваемые замечания могли иметь на судьей апелляционного суда.

*Постановление:* нарушение (принято единогласно). См. также постановление по делу «Антунес и Пиреш против Португалии» [Antunes and Pires v. Portugal] (№ 7623/04) от 21 июня 2007 г.

В порядке применения статьи 41 Конвенции, Европейский Суд счел, что признание факта нарушения Конвенции само по себе является достаточной справедливой компенсацией причиненного заявителю нематериального вреда.

---

К бюллетеням Европейского суда по правам человека можно перейти по следующей ссылке: [Case-Law Information Notes](#)

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г.

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Настоящий перевод не имеет обязательной силы для Суда, и Суд не несет ответственности за его качество. Данный перевод может быть загружен из базы данных по прецедентному праву HUDOC Европейского суда по правам человека (<http://hudoc.echr.coe.int>) или из любой другой базы данных, в которую он был внесен Судом. Текст перевода может воспроизводиться для некоммерческих целей, с обязательным указанием полного названия дела и вышеприведенным уведомлением об авторском праве. По вопросам, связанным с использованием какой-либо части перевода в коммерческих целях, обращайтесь по адресу: [publishing@echr.coe.int](mailto:publishing@echr.coe.int).

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact [publishing@echr.coe.int](mailto:publishing@echr.coe.int).

**© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.**

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : [publishing@echr.coe.int](mailto:publishing@echr.coe.int)